

Suvremeni prijevod

Language: hrvatski (Croatian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Croatian Easy-to-Read Version © 2002 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

94a34d84-104b-5079-bd79-68771557b8e0

ISBN: 978-1-5313-1297-8

Prva poslanica

Timoteju

1 Od Pavla, apostola Krista Isusa, po zapovijedi Boga, našega Spasitelja i Krista Isusa, naše nade.

²Timoteju, mojem istinskom sinu u vjeri: neka budu s tobom milost, milosrđe i mir od Boga Oca i od Krista Isusa, našega Gospodina.

Upozorenja

³Ostani u Efezu, kao što sam te i poticao kad sam otišao za Makedoniju, kako bi naložio određenim ljudima da ne nastave širiti lažna učenja. ⁴Uputi ih da se prestanu obazirati na neistinite priče i beskrajna rodoslovlja, koja izazivaju svađe i ne pomažu Božjem djelu, koje se ostvaruje vjerom. ⁵Svrha ove zapovijedi je da ljudi imaju ljubav iz čista srca, čistu savjest i iskrenu vjeru. ⁶Neki su od toga odlutali i okrenuli se ispraznom brbljanju. ⁷Takvi žele druge učiti Zakonu, a sami ne razumiju što govore. Ne razumiju čak ni ono što tako čvrsto zastupaju.

⁸Ali mi znamo da je Zakon dobar — ako se ispravno primjenjuje. ⁹Poznato je da Zakon nije namijenjen pravednima, nego onima koji ga krše i buntovnicima. Namijenjen je onima koji se protive Bogu, grešnicima, nečistima i bezvjernima, ubojicama oca ili majke, ubojicama općenito; ¹⁰bludnicima, homoseksualcima, trgovcima robljem, lažljivcima, krivokletnicima i onima koji rade protivno ispravnom učenju. ¹¹To je u skladu sa slavnom Radosnom vijesti od blagoslovljenoga Boga, koju je meni Bog povjerio.

Zahvala na Božjoj milosti

¹²Zahvaljujem onomu koji mi daje snagu, Kristu Isusu, našem Gospodinu, jer je imao povjerenja u mene i odredio me da mu služim. ¹³Premda sam prije bio bogohulnik, progonitelj i nasilnik, on mi je iskazao milost jer sam to činio u neznanju, kao nevjernik. ¹⁴Ali Gospodin me obasuo beskrajnom milošću zajedno s vjerom i ljubavlju koje su u Kristu Isusu.

¹⁵Ovo što kažem je istinito i treba se u cijelosti prihvatiti: Krist Isus je došao na svijet da spasi grešnike. A ja sam najgori od njih. ¹⁶Meni je iskazana milost da bi, upotrijebivši mene, najvećega grešnika, Isus Krist pokazao svoju neograničenu strpljivost. To je primjer za one koji će u njega tek povjerovati i primiti vječni život. ¹⁷Njemu, vječnomu Kralju, besmrtnom i nevidljivom, jedinom Bogu, neka bude čast i slava zauvijek! Amen.

¹⁸Povjeravam ti ovu zapovijed, Timoteju, sine moj, u skladu s proroštvima koja su u prošlosti o tebi izrečena. Slijedi ta proroštva i vodi pravednu bitku. ¹⁹Ostani čvrst u vjeri, čiste savjesti. Neki su to odbacili i to im je uništilo vjeru. ²⁰Među njima su Himenej i Aleksandar, koje sam predao sotoni da bi naučili kako da prestanu huliti Boga.

Upute za molitvu

2 Prije svega, potičem te da Bogu upućuješ usrdne prošnje, molitve i izraze zahvalnosti za sve ljude. ²Moli za kraljeve i sve koji su na vlasti. Moli da možemo živjeti spokojno i u miru, potpuno odani Bogu iskazujući mu čast. ³To je dobro i ugodno Bogu, našem Spasitelju. ⁴Bog želi da svi ljudi budu spašeni i da spoznaju istinu. ⁵Samo je jedan Bog i jedan je posrednik između čovjeka i Boga: Krist Isus, koji je i sâm čovjek. ⁶Predao je sama sebe da plati

otkup za sve ljude. To je bio dokaz, u pravo vrijeme, da Bog želi spasiti sve ljude. ⁷Zato sam ja određen za propovjednika Dobre vijesti i za apostola. Govorim istinu, ne lažem! Određen sam da i nežidove učim vjeri i istini.

Posebne upute za muškarce i žene

⁸Zato želim da na svakom mjestu muškarci podižu svete ruke u molitvi, bez srdžbe i prepirke.

⁹Isto tako, želim da se žene prikladno odijevaju, dostojanstveno i jednostavno. Neka ne prave izvještačene frizure i ne kite se zlatom, biserima ili skupom odjećom. ¹⁰Umjesto toga, kao što je i prikladno za žene koje štiju Boga, neka ih krase dobra djela.

¹¹Žena neka uči slušajući u tišini, spremna na potpunu poslušnost. ¹²Ne dopuštam ženi da poučava ili da naređuje muškarcu*. Neka sluša u tišini.

¹³Zašto to kažem? Zato što je najprije bio stvoren Adam, a tek zatim Eva. ¹⁴I nije Adam taj koji je bio prevaren, već je žena bila prevarena i pala u grijeh.

¹⁵Ali žene će biti spašene izvršavajući svoje majčinske dužnosti, ako ustraju u vjeri, ljubavi, svetosti i pristojnosti.

Crkveno vodstvo

3 Ovo što kažem je istinito: ako tko teži za starješinskim† položajem, teži dobru zadatku. ²Starješina‡ mora voditi besprijekoran život. Smije imati samo jednu ženu. Mora biti trijezan, razborit,

čestit i gostoljubiv. Mora biti sposoban poučavati. ³Ne smije biti sklon piću ni nasilnik, već blag i miroljubiv čovjek. Ne smije voljeti novac. ⁴Mora dobro upravljati svojim domaćinstvom i paziti da ga djeca slušaju s punim poštovanjem. ⁵Ako tko ne zna kako upravljati vlastitom obitelji, kako će moći brinuti o Božjoj Crkvi? ⁶Ne smije biti novi obraćenik da se ne bi uzoholio i bio osuđen kao što je bio i đavao. ⁷Nadalje, mora uživati ugled i među onima koji nisu vjernici, da ne bi bio izložen kritiziranju i da ne bi upao u đavlovu zamku.

Crkveni pomoćnici

⁸Isto tako i pomoćnici u vodstvu crkve moraju biti vrijedni poštovanja, istiniti u riječima. Ne smiju biti skloni vinu i ne smiju težiti da se obogate na nepošten način. ⁹Moraju se čiste savjesti pridržavati dubokih istina vjere. ¹⁰Oni se najprije trebaju dokazati na djelu i tek tada, ako se pokažu bez prigovora, mogu služiti u toj službi. ¹¹Isto tako i žene[¶] moraju biti vrijedne poštovanja. Ne smiju ogovarati, nego vladati sobom i biti u svemu dostojne povjerenja. ¹²Pomoćnici moraju biti muževi jedne žene[§] i moraju dobro upravljati svojom djecom i svojim domaćinstvom. ¹³Oni koji dobro obavljaju pomoćničku službu, stječu častan položaj i čvrstinu u vjeri u Krista Isusa.

***2:12 Ne ... muškarcu** Mogući prijevod je: Ne dopuštam ženi da poučava ili naređuje mužu.

†**3:1 starješinskim** Doslovno, nadglednik, muškarac odabran da predstavlja vodstvo crkve.

‡**3:2 Starješina** Doslovno, »nadglednik«. Vidi »starješina«.

¶**3:11 žene** Vjerojatno žene koje su određene da pomažu u crkvi kao pomoćnici vodstva crkve (đakoni). Vidi Rim 16,1. Mogući prijevod je »njihove žene«, a odnosi se na žene pomoćnika, iako u grčkom izvorniku ne nalazimo riječ »njihove«.

§**3:12 muževi jedne žene** Mogući prijevod: »samo jedanput oženjeni« ili »vjerni svojoj ženi«.

Tajna

¹⁴ Pišem ti ovo sada, premda se nadam da ću uskoro doći k tebi. ¹⁵ No, ako se moj put odgodi, želim da znaš kako se čovjek treba ponašati u Božjem domu, a to je Crkva živoga Boga, temelj i stup istine. ¹⁶ Bez ikakve sumnje, velika je tajna pobožnog života:

On se pojavio u ljudskom tijelu.

Duh je potvrdio njegovu pravednost.

Vidjeli su ga anđeli,

propovijedalo se o njemu među narodima,

po svijetu su vjerovali u njega.

Uzdignut je na nebo u slavi.

Upozorenje protiv lažnih učitelja

4 Duh jasno kaže da će u kasnijim vremenima neki ljudi napustiti vjeru. Slijedit će varave duhove i demonska učenja. ² Slijedit će učenja licemjernih lažljivaca čija je savjest otupjela. ³ Oni zabranjuju ženidbu i brane jesti određenu hranu, a nju je stvorio Bog da je oni koji vjeruju i znaju istinu sa zahvalnošću primaju. ⁴ Sve što je Bog stvorio dobro je i ne smije se odbaciti, nego se treba primiti sa zahvalnošću. ⁵ Sve se posvećuje i postaje prihvatljivim Božjom riječju i molitvom.

⁶ Ako to budeš učio braću i sestre, bit ćeš dobar sluga Krista Isusa, odgojen u istinama vjere i ispravnim učenjima koja si slijedio. ⁷ Ali izbjegavaj isprazno brbljanje svojstveno starim ženama. Ustrajno vježbaj za Božju službu. ⁸ Tjelovježba ima svoju vrijednost, ali služenje Bogu u svakom pogledu vrijedi više. Ono obećava blagoslov i u ovom i u budućem životu. ⁹ Ovo je istinita riječ koju treba potpuno prihvatiti: ¹⁰ naporno radimo i trudimo se zato što smo položili nadu u živoga Boga — Spasitelja svih ljudi, osobito onih koji vjeruju. ¹¹ To zapovijedaj

i tako uči. ¹² Neka te nitko ne podejenuje zbog tvoje mladosti. Umjesto toga, budi primjer vjernicima načinom govora, ponašanjem, iskazivanjem ljubavi, vjerom koju imaš i svojim čistim životom. ¹³ Dok ne dođem, nastavi javno čitati Pismo, opominjati i poučavati druge. ¹⁴ Nemoj zanemarivati dar koji si primio po proročanstvima i polaganjem ruku starješina. ¹⁵ Nastavi činiti sve to. Ustraj u tome da tvoj napredak bude vidljiv svim ljudima. ¹⁶ Pazi kako živiš i kako poučavaš. Nastaviš li ispravno živjeti i poučavati, spasit ćeš i sebe i one koji te slušaju.

Vladanje među vjernicima

5 Nikad ne razgovaraj osorno sa starijim čovjekom. Obraćaj mu se onako kako bi se obraćao ocu. S mladim ljudima postupaj kao s braćom. ² Prema starijoj ženi ponašaj se kao prema majci, a prema mladoj kao prema sestri, s potpuno čistim namjerama.

³ Poštuj udovice koje su uistinu udovice. ⁴ Ali ako udovica ima djecu ili unuke, oni najprije moraju naučiti poštovati vlastitu obitelj i na taj način služiti Bogu. Na taj će način uzvratiti svojim roditeljima te djedu i baki za ono što su im pružili. To je Bogu ugodno. ⁵ Žena koja je prava udovica i nema nikoga da se brine za nju položila je svoje nade u Boga. Ona provodi noći i dane u molitvi tražeći Božju pomoć. ⁶ Ali udovica koja se prepušta životnim zadovoljstvima uistinu je mrtva, iako živi. ⁷ Dakle, tako ih upućuj, da im nitko ne može naći zamjerke. ⁸ Ali ako se tko ne brine za svoju rodbinu, a posebno za članove svoje uže obitelji, zanijekao je vjeru i gori je od nevjernika.

⁹ Udovica se može upisati u popis udovica ako ima najmanje šezdeset go-

dina i ako je bila žena jednoga muža*;¹⁰ ako je poznata po dobrim djelima, kao što su odgoj djece, gostoljubivost, pranje nogu Božjim ljudima, pomaganje onima koji su u nevolji i ako je predana u raznovrsnim dobrim djelima.

¹¹ Ali nemoj upisivati mlade udovice, jer kad njihove putene želje nadvladaju njihovu odanost Kristu, poželjete će se ponovno udati. ¹² Tako će se izvrnuti osudi jer su prekršile prvo obećanje. ¹³ Također, prelazi im u naviku lijenost i obilaženje po kućama; ne samo što postaju lijene, nego počinju ogovarati, miješati se u tuđe poslove i govoriti ono što ne bi smjele. ¹⁴ Zato želim da se mlade udovice udaju, imaju djecu, brinu se o svojem domaćinstvu i ne pruže priliku neprijatelju za prigovor. ¹⁵ Neke su tako skrenule s puta za sotonom.

¹⁶ Žena[†] koja je vjernica i ima u obitelji udovice treba se brinuti sama za njih, tako da se crkva ne opterećuje, nego da može pomagati udovicama koje nemaju nikoga od obitelji.

¹⁷ Starješinama koji dobro vode crkvu treba se iskazati dvostruka čast, a osobito onima koji se bave i propovijedanjem i poučavanjem. ¹⁸ Pismo, naime, kaže: »Ne zavezuj usta volu dok vrši žito«[‡] i »Radnik ima pravo na svoju plaću.«[¶]

¹⁹ Ne prihvaćaj tužbu protiv starješine, osim ako nije potkrijepljena svjedočenjem dvojice ili trojice. ²⁰ Pred cijelom crkvom prekori one koji ustraju u grijesima, da bi se i ostali pobjerali.

²¹ Pred Bogom i Kristom Isusom te izabranim anđelima svečano naređujem

da se pridržavaš svega ovoga bez predrasuda i da ništa ne radiš pristrano.

²² Ne polaži prebrzo ruke ni na koga. Ne sudjeluj u tuđim grijesima, već ustraj u čistoći.

²³ Ne pij ubuduće samo vodu, nego i malo vina zbog želuca i zbog svojih čestih bolesti.

²⁴ Grijesi nekih jasno se vide i unaprijed pokazuju da će im biti suđeno, dok će se grijesi drugih vidjeti tek kasnije. ²⁵ Isto tako, dobra djela jasno se vide, ali ni ona koja se ne vide — ne mogu se sakriti.

6 Svi koji su robovi neka poštuju svoje gospodare u potpunosti, kako se ne bi klevetalo Božje ime i naše učenje.

² A oni robovi čiji su gospodari vjernici ne smiju ih ništa manje poštovati zato što su braća. Naprotiv, trebaju im služiti još i bolje, jer oni koji imaju koristi od njihova služenja vjernici su koje ljube. Poučavaj i potiči ljude da tako rade.

Istinsko bogatstvo

³ Ako tko uči išta drugo i ne slijedi zdravo učenje našega Gospodina Isusa Krista i naše učenje o ispravnom služenju Bogu, ⁴ oholi je neznanica. Takav je čovjek bolesno sklon svađi i hvatanju za riječi. To dovodi do zavisti, svađa, klevetanja, sumnjičenja, ⁵ neprestanih sukoba s ljudima pokvarena uma koji više ne znaju što je istina. Oni smatraju da je služenje Bogu način da se obogate.

⁶ Naravno, služenje Bogu donosi veliko bogatstvo ako je osoba zadovoljna onim što ima. ⁷ Jer na svijet ništa nismo donijeli pa tako ne možemo ništa ni

*5:9 žena jednoga muža Mogući prijevod: »samo jedanput udana« ili »vjerna svome mužu.«

†5:16 Žena U nekim grčkim rukopisima: »Muškarac ili žena...«.

‡5:18 Citat iz Pnz 25,4.

¶5:18 Citat iz Lk 10,7.

odnijeti. ⁸ Ali ako imamo hrane i odjeće, budimo time zadovoljni. ⁹ A oni koji se žele obogatiti upadaju u iskušenje i u mnoge zamke ludih i pogubnih požuda koje vode u propast. ¹⁰ Ljubav prema novcu uzrok je svakog zla. Neki su toliko voljeli novac da su skrenuli s puta vjere i nanijeli sebi mnogo boli.

¹¹ Ali ti, Božji čovječe, izbjegavaj sve to. Teži za pravednošću, pobožnošću, vjeri, ljubavlju, strpljivošću i blagošću. ¹² Bij dobru bitku vjere! Osvoji vječni život, na koji si pozvan kad si ispred mnogih svjedoka dao lijepo priznanje istine! ¹³ Zapovijedam ti pred Bogom, koji svemu daje život, i pred Kristom Isusom, koji je svjedočio pred Poncijem Pilatom tu istu istinu: ¹⁴ izvršavaj što ti je naređeno da ostaneš čist i besprijekoran dok se naš Gospodin Isus Krist ne vrati. ¹⁵ To će u pravo vrijeme ostvariti Bog, blagoslovljeni i jedini Vladar, Kralj nad kraljevima i Gospodar nad gospodarima.

¹⁶ On je jedini besmrtn i živi u nepristupačnom svjetlu.

Njega nitko nikada nije vidio niti ga može vidjeti.

Njemu pripada sva čast i vječna moć. Amen.

¹⁷ Zapovjedi bogatašima ovoga svijeta da ne budu bahati. Neka ne polažu svoje nade u nesigurno bogatstvo, nego u Boga koji nas bogato opskrbljuje svime da uživamo. ¹⁸ Neka čine dobro, da budu bogati dobrim djelima, da budu velikodušni i spremni podijeliti ono što imaju s drugima. ¹⁹ Tako će skupljati za sebe nebesko blago, čvrst temelj za budućnost, i uživati u istinskom životu.

²⁰ Timoteju, čuvaj ono što ti je povjereno! Izbjegavaj isprazno svjetovno brbljanje i učenja suprotna istini koja se odnose na lažno nazvanu spoznaju.

²¹ Neki koji su prihvatili tu spoznaju odlutali su od vjere.

Božja milost neka bude sa svima vama!